

Porównanie tłumaczeń Jana 14:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli będziecie kochali Mnie, — przykazań — Moich będziecie strzec.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli miłowałibyście Mnie przykazania moje zachowajcie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli Mnie kochacie, będziecie zachowywać moje przykazania.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli miłować będziecie mnie, przykazań moich strzec będziecie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli miłowałibyście Mnie przykazania moje zachowajcie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli darzycie Mnie miłością, będziecie wypełniać moje przykazania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli mnie miłujecie, zachowujcie moje przykazania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli mię miłujecie, przykazania moje zachowajcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli mię miłujecie, chowajcie przykazania moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli Mnie miłujecie, będziecie zachowywać moje przykazania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli mnie miłujecie, przykazań moich przestrzegać będziecie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli Mnie miłujecie, będziecie zachowywać Moje przykazania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli Mnie miłujecie, będziecie zachowywali moje przykazania.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli mnie będziecie miłować, zachowacie moje przykazania;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeśli mnie kochacie, będziecie przestrzegać moich przykazań.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli Mnie miłujecie, będziecie przestrzegali moich przykazań.

¹⁾ <x>230 103:18</x>; <x>500 15:10</x>; <x>500 16:27</x>; <x>690 2:3-5</x>; <x>690 3:22</x>; <x>690 5:3</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо любите мене, збережете мої заповіді.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Jeżeli ewentualnie ewentualnie miłujecie mnie, te wskazówki, te moje własne, upilnujcie,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli mnie miłujecie, zachowujcie moje polecenia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli mnie kochacie, będziecie zachowywać moje nakazy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeżeli mnie miłujecie, będziecie przestrzegać moich przykazań;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli Mnie kochacie, będziecie posłuszni moim nakazom.